

فرهنگ اصطلاحات فنی در پالایشگاه

گرد آورنده: بهنام بیگری

Above Ground	بالای زمین ، روکار
Accumulator	انباشتگر
Acid Gas (CO ₂ +H ₂ S)	گازاسیدی
Activated Carbon	ذغال فعال شده
Adsorber	جذب کننده (رطوبت گاز)
Air Blower	دمنده هوا
Air Duct	کانال هوا
Air Receiver	دریافت کننده (مخزن) هوا
Alkalinity	قلیابیت (خصلت قلیایی)
Amine Solution	محلول آمین
Anti Corrosion	ضد خوردگی
Anti Foam	ضد کف
Anti Scale	ضد رسوب
API (American Petroleum Institute)	انجمن نفت آمریکا
Approach	اصطلاحاً؛ اختلاف دمای آب خروجی از برج خنک کننده با دمای حباب ترمحیط
Area	ناحیه
as CaCO ₃	براساس کربنات کلسیم
ASME(American Society of Mechanical Engineerings)	انجمن مهندسين مکانیک آمریکا
Baffle	موج گیر ، سپر
Ball Valve	شیرتویی
Bank Tube	لوله های متراکم و کنارهم (دربویلر)
Battery Limit	محدوده عملیاتی
Bbl (barrel) = 159 litre	بشکه
BFW (Boiler Feed Water)	آب خوراک بویلر
Biocide	میکروب کش
Biodispersant	پراکنده کننده میکرو ارگانسیم ها
Block Valves	شیرایزوله کننده در دو طرف شیر کنترلی
Blow down	زیر آب؛ آبی که برای کنترل غلظت املاح باید از سیستم خارج شده و آب تازه جایگزین آن

Blower	دمنده
Boiler	دیگ بخار
Booster Compressor	کمپرسور کمکی
Booster Pump	پمپ کمکی
Brackish Water	آب شور و بدمزه
Brine	آب نمک
Btu (British thermal unit) = 1055 Joule	واحد انرژی حرارتی در سیستم انگلیسی
Bulk Salt Storage Pit	چاله ذخیره نمک جامد
Burn Pit	چاله آتش
Burner	مشعل
Butter Fly Valve	شیر پروانه ای
By-Pass	مسیر فرعی
Cap	سرپوش ، کلاهک
Carbon Filter	فیلتر کربنی
Carry Over	حمل قطرات آب همراه بخار خروجی (در بویلر یا تبخیر کننده)
Casing	بدنه
Catch Pot	محل هایی در زیر خطوط بخار که بخار کندانس شده در آن جمع شده و از طریق تله بخار تخلیه می شود
Caustic	محلول سود
Centrifugal Compressor	کمپرسور گریز از مرکز
Chemical Cleaning	شستشوی شیمیایی
Chemical Injection System	سیستم تزریق مواد شیمیایی
Chlorination	کلرزنی
Chock	مسدود
Circulation	چرخش
Clause Method	روش کلاوس (نوعی روش بازیافت گوگرد)
Coalescer	منعقد کننده و جمع آوری کننده گوگرد
Combustion	احتراق
Combustion Chamber	محفظه احتراق
Compressor	کمپرسور
Concentrate	محلول غلیظ شده ای که پس از خروجی از فیلتر

Concentration Rate	سرعت تغلیظ
Condensate	بخارات آب یا هیدروکربور (همراه گاز) چگالیده
Condensate Deaerator	هوازدا (برگشتی از واحدها)
Condenser	چگالش گر بخار ، کندانس کننده بخار آب ، رادیاتور
Condenser	چگالش گر بخارات گوگرد (در واحد بازیافت گوگرد)
Conduction	هدایت (از انواع روشهای انتقال حرارت)
Contactor	برج تماس (آمین با گاز ترش)
Control Valve	شیرکنترلی
Convection	جابجایی (از انواع روشهای انتقال حرارت)
Convertor	تبدیل کننده ، نوعی راکتور کاتالیستی که در واحد بازیافت گوگرد استفاده میشود
Coolant	سردکننده (سیال)
Cooled	سردشده
Cooling Tower	برج خنک کننده
Cooling Water Return	آب (گرم) برگشتی به برج خنک کننده
Cooling Water Supply	آب سرد خروجی از برج خنک کننده
Corrosion	خوردگی
Corrosion Inhibitor	بازدارنده خوردگی
Counter Flow	جریان متقابل (در برجهای خنک کننده)
Crane	جرثقیل
Cross Flow	جریان متقاطع (در برجهای خنک کننده)
Cyclone	سیکلون ، چرخانه (وسیله ای جهت حذف قطرات آب همراه بخار خروجی از بویلر)
D.E.A (Die Ethanol Amine)	دی اتانول آمین
DEA Circulating Pump	پمپ گردش آمین
Deaerator	هوازدا (حذف کننده اکسیژن از آب)
Decarbonator	دیکربناتور (حذف کننده دی اکسید کربن از آب)
Degasser	گاززدا
Dehydration	آبزدایی
Demineralized Water	آب بدون املاح معدنی (اصطلاحاً آب مقطر)
Demister Pad	لایه (مجرای) خشک کننده بخار (از قطرات مایع)

Density	چگالی
Desalinated Water	آب بدون املاح (اصطلاحاً آب مقطر)
Desiccant	مواد شیمیایی خشک کننده، رطوبت زا (مانند سیلیکاژل)
Dew Point	نقطه شبنم
Discharge	خط خروجی (از پمپ یا کمپرسور)
Dispersant	پراکنده کننده (رسوب)
Distilled Water	آب مقطر
Distributor	توزیع کننده
Dosage	میزان تزریق
Downcomer	مسیر حرکت توده ای فاز مایع (آمین) در یک برج (تماس یا احیا)
Downcomer (Fall Tube)	لوله های هدایت کننده آب از درام بالایی به پایینی در بویلر
Draft	جریان هوا
Drain	تخلیه از پایین
Drain Drum	مخزن تخلیه
Drift Eliminator	حذف کننده قطره
Drinking Water	آب آشامیدنی
Dry Bulb Temperature	دمای حباب خشک
Dryer	خشک کننده
Efficiency	بازدهی
Electrical Conductivity	هدایت الکتریکی آب
Emulsion	ذرات ریز نفت که در داخل آب بصورت معلق درآمده و پایدارند
Equipment	تجهیزات
Evaporation Rate	سرعت تبخیر
Evaporator	تبخیر کننده
Exhaust	اگزوز
Fan	فن
Fan Deck	عرشه بالای برج خنک کننده و محل استقرار آنها
Fault	نقص، خطا
Filming Amine	آمین تشکیل دهنده فیلم (در داخل لوله جهت جلوگیری از خوردگی داخلی)
Fire Fighting	اطفاء حریق

First Aids	کمک‌های اولیه
First Stage	مرحله اول
Flame	شعله
Flame Arrester	ممانعت کننده شعله
Flare	مشعل (پالایشگاه)
Flare Tip	نوک مشعل
Flash Drum	مخزن فلاش شدن (جهت آزاد شدن گازهای اسیدی همراه آمین کثیف خروجی از برج تماس، آن را در درام مذکور فلاش می کنند)
Flowrate	میزان جریان، دبی
Flue Gas	گازهای دودکش
Foaming	کف زایی
Forced Draft	جریان اجباری هوا (بوسیله مکش فن از بالا در برجهای خنک کننده)
Fuel Gas	گاز سوخت
Furnace	کوره
G.T.U (GAS TREATING UNIT)	واحد تصفیه گاز
Gate Valve	شیر دروازه ای
Gauge	درجه ، معیار
Gauge Glass	درجه نشان دهنده سطح آب داخل یک درام
Gland	آب بند کن
Globe Valve	شیر کره ای
GPM (Gallon Per Minute)	گالن در دقیقه (واحد میزان جریان)
GTG(Gas Turbine Generator)	ژنراتوری که با توربین گازی به چرخش درآمده و برق تولید می کند
H.R.U.(Heat Recovery Unit)	واحد بازیافت حرارت
H.S.E (Health , Safety & Environment)	واحد ایمنی ، بهداشت و محیط زیست
Handling	جابجایی (روش حمل و نقل مواد شیمیایی)
Hard Water	آب سخت
Hardness	سختی
Hazard	خطر
Header	انشعاب اصلی
Heat exchanger	مبدل حرارتی
Heat Load	بار حرارتی
HP (Horse Power)	اسب بخار
HP(High Pressure)	فشار بالا

Hydrocarbon	ترکیبات هیدروکربن
ID (Inside Diameter)	قطر داخلی
Impeller	پروانه
Interferenc	آلودگی هوای ورودی به برج خنک کننده توسط یک منبع حرارتی که در نزدیکی برج وجود دارد
Incinerator	زباله سوز
Induced Draft	جریان اجباری هوا (بوسیله دمیدن فن از پایین دربرجهای خنک کننده)
Inlet Gas	گاز ورودی
Inlet, Intake	ورودی
Instrument Air	هوای ابزار دقیق
IPS(Iranian Petroleum Standard)	استاندارد نفت ایران
ISO(International Organization for Standardization)	سازمان بین المللی استانداردهای جهانی
K.O.D.(Knock Out Drum)	ناک اوت درام
L.P.Trap Condensate K.O.Drum	ناک اوت درام مربوط به کندانس خروجی از تله های بخار
Lean Amine	آمین تمیز (تقریباً عاری از گازاسیدی)
Load	بار
Logsheet	برگه ثبت گزارش عملیات
Lower	لور
LP(Low Pressure)	کم فشار
Lube Oil	روغن روان سازی
M.D.E.A (Methyl Di Ethanol Amine)	متیل دی اتانل آمین
Makeup	جبرانی
Makeup Deaerator	هوازداي آب جبرانی
M-Alkalinity	قلیابیت نسبت به متیل اورانژ
Man Hole	دریچه آدم رو
Mass	گلوله های پلاستیکی بالای بستر رزین (از آب سنگینتر واز رزین سبکتر)
Mesh	تور ، صافی
MMSCFPD	یک میلیون استاندارد فوت مکعب در روز
MP(Medium Pressure)	فشار متوسط
MSCFD	هزار استاندارد فوت مکعب در روز
MSDS (Material Safety Data Sheet)	برگه اطلاعات ایمنی مواد
Mud Drum(Lower Drum)	درام پایینی بویلر که لجن ها در آن جمع می

شود

Natural Draft	جریان طبیعی هوا
NFPA (National Fire Protection Association)	انجمن ملی حفاظت از حریق
Nil	هیچ ، صفر
OD(Outside Diameter)	قطر خارجی
Oil	روغن روان سازی
Oily Water Separator	جداکننده آب روغنی
Orifice Plate	صفحه گرد روزنه داری که جهت برآورد میزان جریان (دبی) در یک لوله استفاده می شود
Overflow	سرریز
Overhaul	تعمیرات اساسی
Overhead	بالاسری
Oxygen Scavenger	حذف کننده اکسیژن (مانند هیدرازین ، سولفیت یا DEHA)
P&ID (Piping & Instrument Diagram)	نقشه لوله کشی به همراه تجهیزات ابزار دقیق (کنترلی)
Packing	پرکن ها
P-Alkalinity	قلیابیت نسبت به فنل فتالین
Permeate	نفوذ کردن (جریان آب عبور کرده از فیلتر اسمز معکوس)
PFD (Process Flow Diagram)	نقشه جریان فرآیند
Physical Properties	خواص فیزیکی
Pig	توپک
Pig Launcher	محل انداختن توپک به داخل خط لوله
Pig Receiver (or Receiver)	دریافت کننده توپ
Pilote	راهنما ، شمعک
Pitting Corrosion	خوردگی حفره ای
Plug Valve	شیر سماوری
Potable Water	آب آشامیدنی
Power Gas	گاز محرک اچپوئیتورهای شیرهای مکانیکی (مانند KV ها در برجهای خشک کننده)
PPB (Part Per Billion) = 1000PPM	قسمت در هزار میلیون
PPM(Part Per Million)	قسمت در میلیون
Preheater	پیش گرم کن

Pressure Safety Valve	شیر اطمینان (از افزایش ناخواسته فشار) شیر فشار شکن
Product	محصول
psia (Pounds per square inch absolute)	واحد فشار مطلق
psig (Pounds per square inch gauge)	واحد فشار نسبی
Radiation	تابش (از انواع انتقال حرارت)
Range	اختلاف دمای آب ورودی و خروجی از برج خنک کننده
Raw Water	آب خام
Reactor	راکتور
Reactor-Furnace	کوره-واکنش (واحد باز یافت گوگرد)
Reagent	معرف (در تست های آزمایشگاهی)
Reboiler	کمک گرمکن
Reciprocating Compressor	کمپرسور پیستونی (رفت و برگشتی)
Recirculation	برگشت مجدد هوای مرطوب خروجی از برج خنک کننده به داخل برج
Reflux	برگشت میعانات همراه گاز اسیدی به داخل برج احیاء
Regenerator Tower	برج احیاء
Relief Valve	شیر ایمنی آزاد کننده
Residue Gas	گاز باقیمانده (گاز شیرین و نمزدایی شده ورودی به خط لوله)
Resin	رزین
Reverse Osmosis	اسمز معکوس
Rich Amine	آمین کثیف (تقریباً اشباع از گاز اسیدی)
Riser	بالابر (لوله های بالا برنده مخلوط آب از درام پایینی به بالایی در بویلر)
Rotor	قسمت چرخان توربین یامولد
S.R.U.(SULFUR RECOVERY UNIT)	واحد باز یافت گوگرد
Safety	ایمنی
Sample Point	نقطه نمونه گیری
Scale	رسوب (جدار داخلی لوله ها) ، مقیاس
scfm,scfh (Standard cubic feet per minute or hour)	استاندارد متر مکعب در دقیقه یا ساعت (واحد میزان جریان یک گاز)
Screen Tube	لوله های فاصله دار از هم در داخل بویلر

Scrubber	خشک کننده بخار خروجی از قطرات آب در steam drum بویلر
Seal	آب بندی کردن
Second Stage	مرحله دوم
Separator	جداکننده دوفازازهم
Service Water	آب سرویس
Shell and tube heat exchangers	مبدل حرارتی پوست و لوله
Shut Down	ازسرویس خارج شدن
Silencer	صداخفه کن
Site Glass	دریچه بازدید(داخل محفظه احتراق بویلر)
Skirt	پایه دامنسی شکل زیر درام هاوبرج های عمودی
Slime	لجن چسبناک
Slope	شیب
Sludge	لجن
SM (Steam Manifold)	توزیع کننده بخار(جهت تأمین بخار steam tracingها)
Soft Water	آب نرم (بدون سختی موقت)
Softener	نرم کننده ، سختی گیر
Sour Gas	گازترش (تصفیه نشده)
Sour Water	آب ترش (آبی که حاوی گازهای اسیدی هیدروژن سولفور و دی اکسید کربن می باشد)
Spare	یدکی
Spiral wound	مارپیچی ، نوعی المنت فیلترهای اسمز معکوس
Spray Water	آب اسپری
SS (Suspended Solid) or TSS	ذرات ریز جامد معلق داخل مایع(آب) بصورت سوسپانسیون
Stability Index	ضریب پایداری
Stabilizer	تثبیت کننده(واحدی که در آن با حذف اجزاءسبک مایعات نفتی، آنها رانسبت به تبخیر پایدارتر می کند
Stack ,Chimney	دودکش
Stainless Steel	فولاد زنگ نزن
Standby	در حالت آماده بودن (یدکی)

Start-up	راه اندازی
Start-up Manual	کتابچه راه اندازی
Stator	قسمت ثابت توربین یا مولد
Steam , vapo(u)r	بخار
Steam Drum (Upper Drum)	درام بالایی در بویلر که بخار اشباع از آن خارج می شود
Steam Trap	تله بخار(وسیله ای که جهت جداسازی کندانس داخل خطوط بخار استفاده می شود)
STG(Steam Turbine Generator)	ژنراتوری که باتوربین بخاری به چرخش درآمده و برق تولید می کند
Storage Tank	تانک ذخیره سازی
Strainer	صافی
Stripper Column	برج عریان کننده (حذف کننده گازاسیدی از آب ترش)
Suction	مکش ،خط ورودی به پمپ یا کمپرسور
Sulfur Pit	چاله گوگرد
Super Heater	فوق گرم کننده
Surge Drum	درام نوسان گیر
Suspension	سوسپانسیون
Sweet Gas	گازشیرین
T.Fe (Total Iron)	کل آهن محلول درآب
TDS (Total Dissolved Solid)	کل مواد جامد محلول درآب
TM(Trap Manifold)	هدری که کندانس خروجی چند تله بخار به آن تخلیه می شود
Trace	ناچیز
Tracing	لوله های " 3/8" حاوی بخار که جهت گرم نگه داشتن خطوط فرآیندی از آن استفاده می شود
Train	واحد
Tray	سینی(دربرج های تماس یا احیاء)
Treated Water	آب تصفیه شده (آب صنعتی)
Treating	تصفیه
Trip	ازکارافتادن
TS (Total Solid) = TDS + SS	کل مواد جامد داخل آب
TSR(Technical Service Request)	درخواست خدمات فنی

Under Ground	زیرزمین
Unload	بی باری (حالتی که کمپرسور بدون فشردن هوا بصورت بدون بار کار می کند)
Valve	شیر
Vendor	طرف فروشنده قرارداد
Vent	مجرای به اتمسفر، محل تخلیه از بالا
Venturi	ونتوری، کانال یا مجرای برای اندازه گیری میزان جریان سیال (دبی) که در گلوگاه کمترین سطح مقطع را داشته و سپس مجددا افزایش می یابد
W.H.B.(Waste Heat Boiler)	بویلری که از گرمای تلف شده بخار تولید نماید
Waste Water	پساب
Water tube	نوعی بویلر که آب در داخل لوله ها جریان دارد
Wet Bulb Temperature	دمای حباب تر
Wind Box	محفظه ای در بویلر که هوای خروجی از دمنده ها از طریق آن به داخل محفظه احتراق هدایت می شوند
X-Mass Tree	شیرهای سر چاه که شبیه درخت صنوبر (کریسمس) می باشد